MARGARETE

— „Daisies" 1954 – *de Fredric Brown*

Secţiune 1.01

Traducerea: Alexandra Delia Poenaru

Dr. Michaelson îşi conducea soţia, care se numea d-na Michaelson, prin complexul seră-laborator. Era pentru prima dată, după multe luni de zile, când d-na Michaelson vizita astfel locul unde soţul său se dedica experienţelor şi cercetărilor şi, în aceste luni, fuseseră montate numeroase instalaţii noi.

— Vorbeai deci serios, John, zise în cele din urmă d-na Michaelson, atunci când îmi povesteai despre experienţele tale asupra comunicării cu florile? Eram sigură că glumeai.

— Câtuşi de puţin, era foarte serios. Contrar părerii generale, florile posedă inteligenţă, cel puţin una fragmentară.

— Totuşi, ele nu pot vorbi!

— Nu aşa, cum vorbim noi. Dar, contrar părerii generale, florile comunică între ele. Telepatic, oarecum, şi proiectând nu cuvinte, ci imagini.

— Comunică, poate între ele, dar n-o să-mi spui că…

— Draga mea, contrar părerii generale, e posibilă, stabilirea unei comunicări între oameni şi flori; e adevărat că până acum nu am reuşit să stabilesc comunicarea decât într-un singur sens: izbutesc să le captez gândurile, dar nu pot să le trimit la rândul meu mesaje.

— Dar… dar cum procedezi, John?

— Contrar părerii generale, gândurile – fie ele umane sau florale – sunt unde electromagnetice care pot fi… dar nu, va fi mai simplu să-ţi arăt cum funcţionează.

Dr. Michaelson îşi chemă asistenta, aflată în celălalt capăt al încăperii:

— Domnişoară Wilson, vrei să-mi aduci comunicatorul?

D-ra Wilson aduse comunicatorul. Era o banderolă care se fixa pe frunte; din ea ieşea un fir, ce se termina într-o tijă prevăzută cu un mâner izolant. Dr. Michaelson fixă banderola pe fruntea soţiei sale şi îi dădu tija.

— E foarte simplu: îndrepţi tija spre o floare şi se comportă ca o antenă captatoare de gânduri. Şi vei constata cum, contrar părerii generale…

Dar d-na Michaelson nu-şi mai asculta soţul. Rămăsese

încremenită, cu antena îndreptată spre un vas cu margarete aşezat pe pervazul ferestrei. După ce ascultă astfel câteva minute, d-na Michaelson puse antena pe masă, scoase un pistolet din poşeta şi îşi ucise întâi soţul, apoi pe d-ra Wilson.

Contrar părerii generale, pentru a afla dacă te iubeşte, nu te iubeşte, te iubeşte, nu te iubeşte… nu e neapărat nevoie să smulgi petalele margaretelor.

[*Originally published in „Angels and Spaceships*", *Dutton 1954*]